

RELAZIONE DI MISSIONE

La relazione di missione deve indicare, oltre a quanto stabilito da altre disposizioni e se rilevanti:

1) le informazioni generali sull'ente, la missione perseguita e le attività di interesse generale di cui all'art. 5 richiamate nello statuto, l'indicazione della sezione del Registro unico nazionale del Terzo settore in cui l'ente è iscritto e del regime fiscale applicato, nonché le sedi e le attività svolte;

2) i dati sugli associati o sui fondatori e sulle attività svolte nei loro confronti; informazioni sulla partecipazione degli associati alla vita dell'ente;

3) i criteri applicati nella valutazione delle voci del bilancio, nelle rettifiche di valore e nella conversione dei valori non espressi all'origine in moneta avente corso legale nello Stato; eventuali accorpamenti ed eliminazioni delle voci di bilancio rispetto al modello ministeriale;

4) i movimenti delle immobilizzazioni, specificando per ciascuna voce: il costo; eventuali contributi ricevuti; le precedenti rivalutazioni, ammortamenti e svalutazioni; le acquisizioni, gli spostamenti da una ad altra voce, le alienazioni avvenuti nell'esercizio; le rivalutazioni, gli ammortamenti e le svalutazioni effettuati nell'esercizio; il totale delle rivalutazioni riguardanti le immobilizzazioni esistenti alla chiusura dell'esercizio;

5) la composizione delle voci «costi di impianto e di ampliamento» e «costi di sviluppo», nonché le ragioni della iscrizione ed i rispettivi criteri di ammortamento;

6) distintamente per ciascuna voce, l'ammontare dei crediti e dei debiti di durata residua superiore a cinque anni, e dei debiti assistiti da garanzie reali su beni sociali, con specifica indicazione della natura delle garanzie;

7) la composizione delle voci «ratei e risconti attivi» e «ratei e risconti passivi» e della voce «altri fondi» dello stato patrimoniale;

8) le movimentazioni delle voci di patrimonio netto devono essere analiticamente indicate, con specificazione in appositi prospetti della loro origine, possibilità di utilizzazione, con indicazione della natura e della durata dei vincoli eventualmente posti,

RECHENSCHAFTSBERICHT

Im Rechenschaftsbericht sind zusätzlich zu dem, was in anderen Bestimmungen vorgesehen ist, folgende Angaben anzuführen, sofern relevant:

1) allgemeine Informationen zur Körperschaft, zum verfolgten Ziel und zu den Tätigkeiten allgemeinen Interesses gemäß Art. 5, die in der Satzung erwähnt werden; der Abschnitt des Einheitlichen Verzeichnisses für den Dritten Sektor, in dem die Körperschaft eingeschrieben ist und das angewandte Steuersystem; die Dienstsitze der Körperschaft und die ausgeübten Tätigkeiten;

2) Daten, die die Mitglieder oder die Gründer/innen sowie die Tätigkeiten betreffen, die diesen gegenüber durchgeführt wurden; Informationen über die Teilnahme der Mitglieder am Vereinsleben;

3) die angewandten Kriterien für die Bewertung der Bilanzposten, für Wertberichtigungen und für die Umrechnung von Werten, die ursprünglich nicht in einer auf Staatsebene als gesetzlich anerkanntes Zahlungsmittel gültigen Währung ausgedrückt wurden;

4) die Bewegungen des Anlagevermögens mit Angabe für jeden Posten: der Kosten; der eventuell erhaltenen Beiträge; der vorausgegangenen Neubewertungen, Abschreibungen und Abwertungen; der im Haushaltsjahr erfolgten Anschaffungen, Umbuchungen zwischen Bilanzposten und Veräußerungen; der im Haushaltsjahr getätigten Neubewertungen, Abschreibungen und Abwertungen; des Gesamtbetrages der Neubewertungen des am Ende des Haushaltsjahres bestehenden Anlagevermögens;

5) die Zusammensetzung der Posten «Errichtungs- und Erweiterungskosten» und «Entwicklungskosten» zuzüglich der Gründe für die buchhalterische Erfassung, einschließlich der jeweiligen Abschreibungskriterien;

6) für jeden Posten getrennt den Betrag der Forderungen und der Verbindlichkeiten mit über fünf Jahren Restlaufzeit, sowie der auf Unternehmensvermögen besicherten Verbindlichkeiten mit näherer Angabe der Art der Garantien;

7) die Zusammensetzung der Bilanzposten «aktive antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzung» und «passive antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzung» sowie des Postens «sonstige Haushaltsmittel»;

8) die analytische Angabe der Bewegungen der Eigenkapitals, mit Detailangabe in eigenen Tabellen der Herkunft, der möglichen Verwendung, der Art und Dauer eventuell auferlegter Bindungen sowie deren erfolgter Verwendung in den

nonché della loro avvenuta utilizzazione nei precedenti esercizi;

9) una indicazione degli impegni di spesa o di reinvestimento di fondi o contributi ricevuti con finalità specifiche;

10) una descrizione dei debiti per erogazioni liberali condizionate;

11) un'analisi delle principali componenti del rendiconto gestionale, organizzate per categoria, con indicazione dei singoli elementi di ricavo o di costo di entità o incidenza eccezionali;

12) una descrizione della natura delle erogazioni liberali ricevute;

13) il numero medio dei dipendenti, ripartito per categoria, nonché il numero dei volontari iscritti nel registro dei volontari di cui all'art. 17, comma 1, che svolgono la loro attività in modo non occasionale;

14) l'importo dei compensi spettanti all'organo esecutivo, all'organo di controllo, nonché al soggetto incaricato della revisione legale. Gli importi possono essere indicati complessivamente con riferimento alle singole categorie sopra indicate;

15) un prospetto identificativo degli elementi patrimoniali e finanziari e delle componenti economiche inerenti i patrimoni destinati ad uno specifico affare di cui all'art. 10 del decreto legislativo n. 117/2017 e successive modificazioni ed integrazioni;

16) le operazioni realizzate con parti correlate, precisando l'importo, la natura del rapporto e ogni altra informazione necessaria per la comprensione del bilancio relativa a tali operazioni, qualora le stesse non siano state concluse a normali condizioni di mercato. Le informazioni relative alle singole operazioni possono essere aggregate secondo la loro natura, salvo quando la loro separata evidenziazione sia necessaria per comprendere gli effetti delle operazioni medesime sulla situazione patrimoniale e finanziaria e sul risultato economico dell'ente;

17) la proposta di destinazione dell'avanzo, con indicazione degli eventuali vincoli attribuiti all'utilizzo parziale o integrale dello stesso, o di copertura del disavanzo;

18) l'illustrazione della situazione dell'ente e dell'andamento della gestione. L'analisi è coerente con l'entità e la complessità dell'attività svolta e può contenere, nella misura necessaria alla comprensione della situazione dell'ente e dell'andamento e del

vorhergegangenen Geschäftsjahren;

9) die Angabe der Zweckbestimmung bzw. der Reinvestitionen von Fonds oder Beiträgen, die mit zweckbestimmt erhalten wurden;

10) eine Beschreibung der Verbindlichkeiten aufgrund bedingter Spenden;

11) eine Untersuchung der Hauptelemente der Geschäftsgebarung, aufgeteilt nach Kategorien, mit Angabe einzelner Ertrags- oder Aufwandsposten von außerordentlicher Größenordnung oder außerordentlicher Bedeutung;

12) eine Beschreibung der Art der erhaltenen Spenden;

13) die Durchschnittszahl der angestellten Mitarbeiter/innen, aufgeteilt nach Kategorien, sowie die Anzahl der freiwilligen Mitarbeiter/innen, die im Verzeichnis der Freiwilligen gemäß Art. 17, Abs. 1 eingeschrieben sind und ihre Freiwilligenarbeit nicht gelegentlich erbringen;

14) den Betrag der Vergütungen für das Exekutivorgan, das Kontrollorgan sowie für das mit der Rechnungsprüfung beauftragte Organ. Die Beträge können gesamtheitlich und mit Bezug auf die oben genannten Einzelkategorien ausgewiesen werden;

15) eine Übersicht der Vermögens- und Finanzwerte sowie der wirtschaftlichen Elemente, die jene Vermögen betreffen, welche gemäß Art. 10 des GvD Nr. 117/2017 in geltender Fassung für ein spezifisches Unterfangen bestimmt sind;

16) die mit verbundenen Parteien abgewickelten Geschäfte, mit genauer Angabe des Betrags, der Art der Verbindung und jeder weiteren für das Verständnis der Bilanz, die diese Geschäfte betrifft, nützlichen Auskunft, sofern vorgenannte Geschäfte nicht zu regulären Marktbedingungen abgeschlossen wurden. Sämtliche die einzelnen Geschäfte betreffenden Informationen können nach Typologie zusammengeführt werden, ausgenommen im Falle, dass ihre getrennte Hervorhebung zum besseren Verständnis der Auswirkungen derselben Geschäfte auf die Vermögens- und Finanzlage sowie auf das Geschäftsergebnis der Körperschaft notwendig sei;

17) den Vorschlag für die Überschusszuteilung mit Angabe etwaiger dem partiellen oder vollständigen Gebrauch des Überschusses auferlegten Bindungen, bzw. den Vorschlag für die Deckung des Fehlbetrags;

18) die Darstellung der Betriebslage und der Geschäftsgebarung der Körperschaft. Die Analyse ist mit dem Ausmaß und der Komplexität der ausgeübten Tätigkeit kohärent und kann, in dem Maße wie es zum Verständnis der Lage sowie der

risultato della sua gestione, indicatori finanziari e non finanziari, nonché una descrizione dei principali rischi e incertezze. L'analisi contiene, ove necessario per la comprensione dell'attività, un esame dei rapporti sinergici con altri enti e con la rete associativa di cui l'organizzazione fa parte;

19) l'evoluzione prevedibile della gestione e le previsioni di mantenimento degli equilibri economici e finanziari;

20) l'indicazione delle modalità di perseguimento delle finalità statutarie, con specifico riferimento alle attività di interesse generale;

21) informazioni e riferimenti in ordine al contributo che le attività diverse forniscono al perseguimento della missione dell'ente e l'indicazione del carattere secondario e strumentale delle stesse;

22) un prospetto illustrativo dei costi e dei proventi figurativi, se riportati in calce al rendiconto gestionale, da cui si evincano: i costi figurativi relativi all'impiego di volontari iscritti nel registro di cui all'art. 17, comma 1 del decreto legislativo 2 agosto 2017, n. 117 e successive modificazioni ed integrazioni; le erogazioni gratuite di denaro e le cessioni o erogazioni gratuite di beni o servizi, per il loro valore normale; la differenza tra il valore normale dei beni o servizi acquistati ai fini dello svolgimento dell'attività statutaria e il loro costo effettivo di acquisto; accompagnato da una descrizione dei criteri utilizzati per la valorizzazione degli elementi di cui agli alinea precedenti;

23) la differenza retributiva tra lavoratori dipendenti, per finalità di verifica del rispetto del rapporto uno a otto, di cui all'art. 16 del decreto legislativo n. 117/2017 e successive modificazioni ed integrazioni, da calcolarsi sulla base della retribuzione annua lorda, ove tale informativa non sia già stata resa o debba essere inserita nel bilancio sociale dell'ente;

24) una descrizione dell'attività di raccolta fondi rendicontata nella Sezione C del rendiconto gestionale, nonché il rendiconto specifico previsto dall'art. 87, comma 6 dal quale devono risultare, anche a mezzo di una relazione illustrativa, in modo chiaro e trasparente, le entrate e le spese relative a ciascuna delle celebrazioni, ricorrenze o campagne di sensibilizzazione effettuate occasionalmente di cui all'art. 79, comma 4, lettera a) del decreto legislativo n. 117/2017 e successive modificazioni ed

Geschäftsgebarung und des Geschäftsergebnisses der Körperschaft notwendig ist, finanzielle und nicht finanzielle Indikatoren sowie die Beschreibung der Hauptrisiken und Unsicherheitsfaktoren beinhalten. Falls zum Verständnis der Tätigkeit nötig, enthält die Analyse eine Untersuchung der synergetischen Verbindungen mit anderen Körperschaften und mit dem Vereinsnetz, dem sie angehört;

19) die voraussichtliche Betriebsentwicklung und die Prognosen zur Erhaltung des wirtschaftlichen und finanziellen Gleichgewichts;

20) die Angabe der Methoden zur Verfolgung der satzungsmäßigen Ziele mit besonderem Hinweis auf die Tätigkeiten von allgemeinem Interesse;

21) Informationen und Hinweise darüber, welchen Beitrag die verschiedenen Tätigkeiten zur Verfolgung des Auftrags der Körperschaft leisten und die Angabe ihrer sekundären und zweckdienlichen Eigenschaft.

22) eine Übersicht der Kosten und Erträge (aus Eigenleistung), am Ende des Geschäftsberichtes angefügt, aus der ersichtlich sind: die veranschaulichten Kosten betreffend die Anstellung der im Register eingetragenen Freiwilligen gemäß Art. 17, Abs. 1 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. August 2017, Nr. 117 in geltender Fassung; die Geldspenden sowie Veräußerungen bzw. die kostenlose Bereitstellung von Gütern oder Dienstleistungen in der Höhe ihres Marktwertes; die Differenz zwischen dem Marktwertes der Güter oder Dienstleistungen, die zum Zweck der Ausübung der satzungsmäßigen Tätigkeit erworben wurden, und dem effektiven Kaufpreis; begleitet von einer Beschreibung der Bewertungskriterien, welche für die in den vorhergehenden Absätzen genannten Elemente angewandt wurden;

23) die Lohnunterschiede zwischen Mitarbeiter/innen im Angestelltenverhältnis, zur Überprüfung der Einhaltung des Verhältnisses eins zu acht, das gemäß Art. 16 des GvD Nr. 117/2017 in geltender Fassung auf der Grundlage des jährlichen Bruttolohns zu berechnen ist, sofern diese Angaben nicht schon angeführt wurden bzw. in der Sozialbilanz der Körperschaft einzufügen sind;

24) eine Beschreibung der Tätigkeit der Spendensammlung, die im Abschnitt C des Geschäftsberichts verbucht wurde, sowie die spezifische Abschlussrechnung laut Art. 87, Abs. 6, aus der die gelegentlichen Einnahmen und Ausgaben für die jeweiligen Feierlichkeiten, Jahrestage oder Sensibilisierungskampagnen gemäß Art. 79, Abs. 4, Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 117/2017 in geltender Fassung auch mittels einer Begründung klar und deutlich hervorgehen müssen.

integrazioni.

L'ente può riportare ulteriori informazioni rispetto a quelle specificamente previste, quando queste siano ritenute rilevanti per fornire una rappresentazione veritiera e corretta della situazione e delle prospettive gestionali.

Die Körperschaft kann zusätzlich zu den ausdrücklich vorgesehenen auch weitere Informationen anführen, sofern diese für die wahrheitsgetreue und korrekte Darstellung der Lage und der Geschäftsaussichten als relevant erachtet werden.